

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 42 (2015)
Heft: 5

Anhang: Regionalausgabe : Deutschland

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

REGIONALAUSGABE

DEUTSCHLAND

7949

Editorial



MONIKA UWER-ZÜRCHER
REDAKTION
DEUTSCHLAND

Einmal wie Goethe im Elephantenkeller tafeln oder die berühmte Anna Amalia Bibliothek mit einem der schönsten Bibliothekssäle in Deutschland besuchen: Die Auslandschweizer-Organisation (ASO) Deutschland macht es möglich, wenn sie am Himmelfahrtswochenende 2016 ihre Jahrestagung in der Stadt Goethes und Schillers abhält. Mitten in der Weimarer Altstadt liegt das geschichtsträchtige Hotel Elephant, wo getagt wird.

Auch Sie sind eingeladen, vom 5. bis 8. Mai 2016 daran teilzunehmen. Kaum eine andere Stadt weist so viele UNESCO-Weltkulturstätten auf. Doch nicht nur kulturelle Höhepunkte bietet diese Veranstaltung. Es ist ein Treffen mit Schweizern aus ganz Deutschland und ein konstruktiver Erfahrungsaustausch in ange-

nehmer Atmosphäre. Auch spannende Referate erwarten Sie.

Das ist ja noch lange hin, werden Sie denken. Es empfiehlt sich aber das Hotelzimmer schon bald zu reservieren. Denn Weimar ist über Himmelfahrt sehr gut besucht. Unter www.aso-deutschland.de finden Sie das Anmeldeformular für das Hotel Elephant und weitere Informationen zur Tagung.

■ Hier noch ein wichtiger Hinweis für Rentner: Die Pensionskassenbesteuerung wurde vom Bundesfinanzhof in Karlsruhe gekippt. Es lohnt sich unter Umständen, gegen nicht bestandskräftige Einkommenssteuerbescheide Einspruch einlegen. Weitere Informationen finden Sie unter www.aso-deutschland.de oder in der nächsten Schweizer Revue mit Regionalteil.

MONIKA UWER-ZÜRCHER

Schweizer Fahrerlaubnis:

Besuch im Morgengrauen

Es begann wie in einem Krimi. Frühmorgens um 7.20 Uhr in einem Zürcher Hotel: Während Johanna B. unter der Dusche stand, klopfte es an der Zimmertür. Die 70-jährige Berlin-Schweizerin traute ihren Ohren nicht. Es klopfte erneut. Ins Badetuch gewickelt öffnete sie die Tür einen Spalt. Vor ihr standen zwei uniformierte Polizisten und verlangten eingelassen zu werden. Ein dritter Polizist war im Flur des Hotels postiert und sicherte den Fluchtweg. Immerhin durfte Johanna B. sich erst ankleiden, bevor die Beamten eintraten und ihre Papiere verlangten.

Johanna war sich keinerlei Straftat bewusst. Sie erfuhr aber, dass sie schweizweit zur Fahndung ausgeschrieben war. Ihr sollte der Führerausweis entzogen werden, weil sie keinen ärztlichen Bericht über ihre Fahreignung eingereicht hatte.

Als sie vor 38 Jahren die Schweiz in Richtung Berlin verlassen hatte, be-

schloss sie ihre Schweizer Fahrerlaubnis nicht in eine deutsche umwandeln zu lassen. Denn ihr war damals schon klar, dass sie sich nie wieder ans Steuer eines Fahrzeuges setzen wollte.

Johanna B. hatte sich damals ordnungsgemäss beim Polizeiamt der Stadt Zürich nach Berlin abgemeldet und immatrikulierte sich in der konsularischen Abteilung der damaligen Schweizer Gesandtschaft Berlin.

Wird der Wegzug ins Ausland beim Strassenverkehrsamt nicht gemeldet, kann es vorkommen, dass im Alter von 70 Jahren – wenn die ärztliche Prüfung der Fahrtüchtigkeit fällig wird und die Adresse der betreffenden Person nicht bekannt ist – eine polizeiliche Fahndung eingeleitet wird. Dies erfolgt, wenn diese Person nicht mehr in der Schweiz gemeldet, aber noch im Besitz eines Schweizer Führerausweises ist.

Wenn Schweizer mit definitivem Wohnsitz in Deutschland noch einen

Schweizer Führerausweis haben, können sie sich mit dem entsprechenden Strassenverkehrsamt in Verbindung setzen, damit dieser sistiert wird. In der Regel werden dafür keine Gebühren berechnet.

Die Pflicht, sich einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen, besteht in der Schweiz für über 70-jährige Lenkerinnen und Lenker grundsätzlich alle zwei Jahre. Erstmal wird Führerausweisinhaber drei Monate vor Erreichen des 70. Altersjahres zur verkehrsmedizinischen Kontrolluntersuchung aufgefordert.

Der Aufmarsch von drei uniformierten Polizisten sei eine völlig unangemessene Massnahme, empört sich Johanna B. Nachdem sie ihren Fahrausweis zusammen mit einem geharnischtem Brief zurück gesendet hatte, wurde ihr immerhin die Strafgebühr von 200 Franken erlassen.

MONIKA UWER-ZÜRCHER

Kulturkalender: Schweizer Künstler in Deutschland

Dieser Kalender erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Bitte überprüfen Sie die Angaben in der lokalen Presse.

Ausstellung A – Theater T – Konzert K

Berlin

Sophie Hunger, Supermoon (K), 5.9., Parkbühne

David Lang, Liedermacher (K), 15.10., Café Lyrik

Braunschweig

Doggy Style (T), Choreografie: Joshua Monten, 10./11.11., LOT-Theater

Dessau-Roßlau

Das Prinzip Coop – Hannes Meyer und die Idee einer kollektiven Gestaltung (A), bis 4.10., Stiftung Bauhaus Dessau

Durbach

Johannes Hüppi (A), bis 15.11., Museum für Aktuelle Kunst

Hannover

Pipilotti Rist, Du wirst sorglos sein, Installationen, bis 27.9., Kestnergesellschaft

Kassel

Linus Reichlin liest aus seinem Roman «In einem anderen Leben», 9.10., Café am Bebelplatz

Konstanz

David Lang, Konzert mit der Südwestdeutschen Philharmonie, 26.10., auf der Fähre Lodi

Kornwestheim

Manfred Henninger, Exiljahre im Tessin (A), bis 15.11., Museum im Kleihues-Bau

München

Zilla Leutenegger, Ring My Bell (A), bis 4.10., Pinakothek der Moderne



Alberto Giacometti,
Le Chien, 1951,
Bronze, Collection
Fondation Marguerite
et Aimé Maeght,
Saint-Paul

Münster

Alberto Giacometti – 140 Meisterwerke aus der Fondation Maeght, 24.10.–24.1.2016, Kunstmuseum Picasso

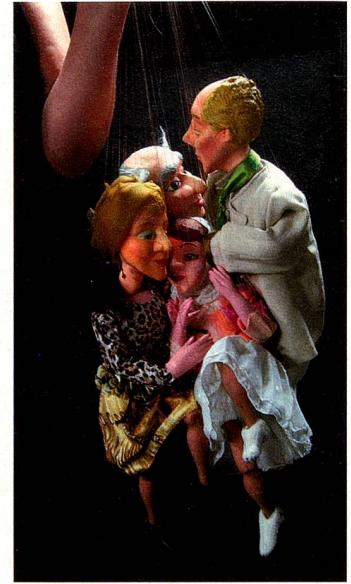
St. Goarshausen

Eluveitie (K), 5.9., In Extremo Festival

Wuppertal

Müllers Marionetten Theater gibt Faust, am 25./26.9. und 9./31.10. Ausserdem stehen Dornröschen, Peter und der Wolf, My Fair Lady, Schneewittchen und die Schneekönigin auf dem Spielplan.

Die Aufführung von Müllers Marionetten-Theater fußt auf Goethes erster Dramatisierung, dem «Urfaust» an dessen Ende nicht die Erlösung sondern der Untergang der jungen, verratenen Frau steht.



KäuferPortal

In Deutschland sind wir bereits die NR. 1
– in der Schweiz möchten wir es werden.

Dafür brauchen wir Dich in unserem **Office in Berlin** als

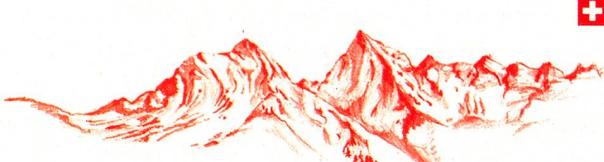
Account Manager für die Schweiz (m/w)

Als Mitarbeiter erster Stunde trägst Du maßgeblich zur Gestaltung unserer internationalen Sales Prozesse bei, überzeugst Unternehmen mit Deiner begeisterungsfähigen Art von unserem Produkt und etablierst Käuferportal auf dem Schweizer Markt.

Du hast Lust mit uns voll durchzustarten?

Sende uns Deine Bewerbung mit dem Betreff „Account Manager (m/w) SR“ an jobs@kaeuferportal.de.

www.kaeuferportal.de



www.kultur-schweiz.de

Kulturelle Veranstaltungen mit Schweizer Bezug in Deutschland

Stuttgart: Schifffahrt auf dem Neckar

«Am Neckar, am Neckar, do grünt und blüht es fei. Juhe, am liebe Neckar, do wächst e guter Wei.»

So heisst es in einem schwäbischen Volkslied und davon überzeugen konnten sich am 8. Mai an die vierzig Gäste, darunter auch einige aus Pforzheim. Irène Schanbacher und Annette Rudy begrüssten die Wartenden an der Anlegestelle Wilhelma in Stuttgart-Bad Cannstatt, wo sich um 15 Uhr das Partyfloss, ein Schiff mit nur einem Deck und in dunkles Holz verkleidet, in Bewegung setzte. Es glitt vorbei an Uferpromenaden, Auenlandschaften und vor allem an Weinbergen bis Stuttgart-Hofen und wieder zurück. Wer Trollinger, Lemberger und Riesling nicht nur als Rebstock vor Augen haben wollte, konnte während der einstündigen Fahrt ein Gläschen davon geniessen. Kaffee und Kuchen gab es natürlich auch. Wieder in Bad Cannstatt angekommen, hiess es raus aus dem Partyfloss und hinein in die Weinstube «Klösterle», einem

1463 unweit des Neckars errichteten Fachwerkbau, welcher früher ein Beginenhaus war, deswegen der Name «Klösterle». In dem urigen Ambiente

vespern wir auf gut Schwäbisch und liessen den sonnigen, abwechslungsreichen Frühlingstag ausklingen.

ESTHER ANDREAS



40 Gäste der
Schweizer
Gesellschaft
Stuttgart vor dem
«Klösterle».

TIM GULDIMANN
Der Internationalrat.

timguldmann.ch

Komitee Internationalrat Tim Guldmann internationalrat@timguldmann.ch

Grenzach-Wyhlen besucht Bad Säckingen

Mitte September treffen sich die Mitglieder der Schweizer Kolonie Grenzach in Bad Säckingen. Bad Säckingen liegt am Hochrhein, der die Grenze zur Schweiz bildet. Es ist bekannt für sein Münster St. Fridolin oder durch den Trompeter von Säckingen. Wir werden an einer für uns organisierten Münsterführung teilnehmen, bei welcher wir viel Interessantes über den im Barockstil des im 17. und 18. Jahrhundert erneuerten Kirchenbaus sowie über die Schatzkammer des Münsters erfahren werden. Selbstverständlich werden wir nach dem Besuch auch in einem der gemütlichen

«Beizli» auf dem Münsterplatz unser Treffen noch vertiefen und zum gemütlichen Teil übergehen.

Rechtzeitig für diesen Anlass werden die Einladungen und nähere Angaben an die Mitglieder verschickt. Selbstverständlich nimmt die Präsidentin Verena Hafner auch gerne Anmeldungen von Schweizern und Schweizerinnen entgegen, welche neu in die Region zugezogen sind (Adresse s. S. IV). Der Verein würde sich freuen, neue Mitglieder begrüssen zu dürfen. Verena Hafner informiert Sie auch gerne über die Schweizer Kolonie Grenzach. Näheres erfahren Sie auch unter www.schweizerkolonie.de.vu.

V.H.

Nürnberg: Kultur hoch drei

Für den Frühsommer stand eigentlich nur ein Besuch der Ausstellung «Monster» im Germanischen Nationalmuseum auf dem Programm des Schweizer Vereins Nürnberg. Die Ausstellung war interessant und das Thema gut aufbereitet. Monster waren in der Antike in erster Linie furchterregende Wächter wertvoller Schätze wie in der Argonautensage. Nach der Christianisierung wurden die Monster Sinnbilder der Sünde und des Teufels. Daneben gab es Volkserzählungen mit drastisch, pädagogischem Charakter wie der Rattenfänger von Hameln oder der schwarze Mann. Durch die grausamen Urteile des blutrünstigen Grafen Dracula kamen die Wiedergänger- und Vampirgeschichten auf, die lange Zeit die Kinos füllten.

Dann erreichte uns eine Einladung unseres Vereinsmitgliedes, des Staatsintendanten Peter Theiler, zu einer öffentlichen Probe von «Die Hochzeit des Figaro». Nach einem gemütlichen Begrüßungstrunk stellten der Dirigent und die Regisseurin ihre Ansichten zur Oper und zur Aufführung vor. Insbesondere erklärte die Regisseurin, weshalb sie, was heute selten ist, historische Kostüme verwenden. Während der Probe wurde uns gezeigt, wie viel Sorgfalt in jedem Detail steckt, und welche ungeheuerliche



Die Mitglieder des Schweizer Vereins nehmen ihre Plätze im Glucksaal des Opernhauses ein.

Geduld Schauspieler und Sänger aufbringen müssen.

Seit über zehn Jahren hat der Schweizer Verein eine Kooperation mit dem Literaturhaus Nürnberg. Dieses Jahr kam Peter Bichsel und las aus seinem letzten Buch «Über das Wetter reden». Auch hier waren wir wieder gut vertreten. Peter Bichsel hat sich wie alle Schweizer Schriftsteller über die Anwesenheit seiner Landsleute sehr gefreut und dankbar erwähnt.

VRENI FENSKE

Ulm: In der Knopfmacherwerkstatt

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, den Verein bei der kommenden Veranstaltung kennenzulernen.

■ 18. Oktober: Besuch des Knopfmuseums im oberschwäbischen Warthausen mit Mittagessen

Weitere Informationen finden Sie unter www.schweizerverein-ulm-neuulm.de.

ROLAND SCHÜTTER

SCHWEIZER VEREINE IM KONSULARBEREICH VON MÜNCHEN UND STUTTGART

ALLGÄU

NHG-Gruppe Allgäu – Präsident: Alexander Gartmann, Tel. 0831/6 83 36
E-Mail: ThomasGartmann@web.de

AUGSBURG

Schweizerverein «Helvetia» Augsburg – Präsident: Joachim Güller
Tel. 0821/70 99 85, E-Mail: schweizer-verein-augsburg@hotmail.de

FREIBURG i.Br.

Schweizer Verein Freiburg i.Br. e.V. – Präsidentin: Ruth Ziegler-von Allmen
Tel. 07661/48 42, E-Mail: G-R.Ziegler@t-online.de

GRENZACH-WYHLEN

Schweizer Kolonie Grenzach – Präsidentin: Verena Hafner
Tel. 07624 / 099 774, E-Mail: hafner-pflug@t-online.de

JESTETTEN

Schweizerverein «Helvetia» Jestetten und Umgebung
Präsident: Bruno Auf der Maur, Tel. 07745/89 99

MANNHEIM

Schweizerverein «Helvetia» Mannheim – Präsident: Peter Bannwart
Tel. 06231/12 23, E-Mail: peter-bannwart@web.de

MÜNCHEN

Schweizer Verein München e.V. – Präsidentin: Adelheid Wälti
Geschäftsstelle: Tel. 089/33 37 32, E-Mail: schweizervereinmuenchen@t-online.de

NÜRNBERG

Schweizer Verein Nürnberg – Präsidentin: Verena Fenske-Gmür
Tel. 0911/6 49 46 78, E-Mail: Verena.Fenske@web.de

ORTENAU

Schweizerverein Ortenau – Präsidentin: Silvia Berger
Tel. 07664/9 28 77 14 E-Mail: mail@schweizerverein-ortenau.de

PFORZHEIM

Schweizer Gesellschaft Pforzheim – Präsidentin: Brigitte Leich
Tel. 07252/97 55 66, E-Mail: schweizer-gesellschaft-pforzheim@t-online.de

RAVENSBURG

Schweizer Verein «Helvetia» Ravensburg – Präsidentin: Brigitte Schaal-König
Tel. 0751/3 62 24 16

REUTLINGEN

Schweizerverein «Helvetia» Reutlingen e.V. – Präsidentin: Ilse Brüllinger
Tel. 07123/3 17 04, E-Mail: schweizerverein-reutlingen@web.de

STUTTGART

Schweizer Gesellschaft Stuttgart – Präsident: Stephan Schläfli
Tel. 07231/6 26 59, E-Mail: schlaefli@schweizer-gesellschaft-stuttgart.de

Schweizer Schützenverein Stuttgart – Präsident: Marc Schumacher
Tel. 0711/24 63 30, E-Mail: info@ssv-stuttgart.de

Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub Baden-Württemberg
Präsident: Manfred Rüdisühl, Stellvertreter: Walter Johannes Steyer
E-Mail: info@sdwbw.de

TUTTLINGEN

Schweizerverein «Helvetia» Tuttlingen und Umgebung
Kontaktadresse: Biggy Diener, Tel. 07461/49 10
E-Mail: mail@markusdiener.com

ULM

Schweizerverein Ulm/Neu-Ulm – Präsidentin: Gabriela Marti
Tel. 0711/5 67 82, E-Mail: Gabriela.marti@web.de

Ludwigshafen: Grillfest

Der Schweizer Verein «Helvetia» Ludwigshafen lädt Sie zu seinen Veranstaltungen ein.

- Samstag, 5. September: Bundesfeier im Luisenpark mit Grillen
- Samstag, 14. November: Raclette-Essen im Pfarrzentrum St. Otto in Speyer
- Sonntag, 13. Dezember: Adventsfeier im Restaurant «Zur alten Turnhalle» in Ludwigshafen

Gäste sind herzlich willkommen. Für weitere Infos wenden Sie sich bitte an Annelies Lutz (Adresse s. S. VI).

RIET-PATRICIA SEILER

Wiesbaden: Stammtisch

Der Schweizer Verein Wiesbaden freut sich über viele Gäste.

- Samstag, 28. November: Weihnachtsessen

Ausserdem treffen wir uns an jedem ersten Dienstag im Monat (ausser in den Ferien) um 20 Uhr im Restaurant «Sombroero latino». YVONNE M. DIFFENHARD

Mannheim: Kino

Der Schweizer Verein Helvetia Mannheim freut sich immer über Gäste.

- 15. November ab 15 Uhr: Filmnachmittag mit einem alten Schweizer Film
- 13. Dezember ab 12 Uhr: Weihnachtsfeier
- Die nächsten Kaffeetreffs sind am 16. September, 21. Oktober und 18. November jeweils ab 15 Uhr. Alle Veranstaltungen finden im Delta Park Hotel Mannheim statt.

VOLKER GRASMÜCK

Mittelhessen: Kulturell unterwegs

Am 30. Mai besuchte der Schweizer Verein Mittelhessen unter kundiger Führung des Mitgliedes Wilhelm Heermann den Christenberg im Marburgerland. Allein der Weg auf den «Berg» erinnerte uns an eine Fahrt aufs Rütli. Jedoch waren die interessanten Ausführungen von Willi zu den Ausgrabungen und historischen Gebäuden ganz anderer Herkunft. Wir hätten unserem Mitglied gerne noch lange zugehört, aber das «Z'Vieri» im schönen Panoramarestaurant wartete auf uns.

Am 7. Juni hat uns unser Mitglied Ernst Bänninger in ein ganz besonderes Konzert eingeladen. Es fand in der Hessenbrückenmühle in Laubach-Oberhessen statt. Dort fördert die

Schweizerin Evelyn Sachsenberg junge hochbegabte Musiker, und stellt dazu ihre wunderschöne Mühle zur Verfügung.

Am Sonntag, den 2. August verbrachten wir die Nationalfeier im Brett-Palast bei dem Schweizer Künstlerpaar Hans Schwab und Ronka Nickel.

Für die kommenden Anlässe freuen wir uns über viele Teilnehmer:

- Samstag, 10. Oktober:
Raclette-Essen bei Schwizers in Buseck-Trohe
- Samstag, 28. November:
Weihnachtsfeier im Restaurant Waldfrieden Giessen-Wieseck

ELKE SCHWIZER

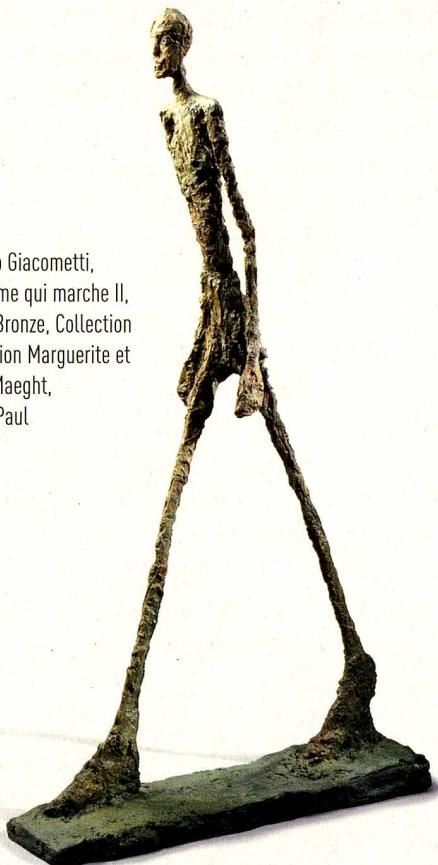
Münster: Alberto Giacometti

Das Schweizer Treffen Münster hofft am 15. November auf viele Gäste und zahlreiche teilnehmende Mitglieder zur Führung durch die grosse Alberto Giacometti Ausstellung.

Um 13.30 Uhr treffen wir uns im Foyer des Kunstmuseums Pablo Picasso am Picasso-Platz 1 in Münster. Wir besuchen mit privater Führung die Ausstellung mit Werken von Alberto Giacometti, einem bedeutenden Schweizer Künstler des 20. Jahrhunderts. Bekannt ist der Bündner vielen durch seine Skulpturen in Form von länglichen und schmalen Figuren. Auch andersartige Skulpturen, Grafiken und Gemälde gehören zu seinem vielseitigen Werk. In Münster werden 140 Arbeiten aus der Fondation Maeght gezeigt. Wir freuen uns auf informative Einblicke.

Nach dem Rundgang ist ein Austausch der gewonnenen Eindrücke bei einer Tasse Kaffee geplant. Wir bitten um Anmeldung per Mail oder Telefon bis zum 25. Oktober bei Präsident Karl-Heinz Binggeli (Adresse s. Seite VI). W.S.

Alberto Giacometti,
L'Homme qui marche II,
1960, Bronze, Collection
Fondation Marguerite et
Aimé Maeght,
Saint-Paul



- Freitag, 13. November:
Gänse-Essen
- Samstag, 5. Dezember:
Weihnachtsfeier

Der Stammtisch findet immer am zweiten Freitag im Monat im «Schwan» am Burgplatz statt.

ANNE SCHULTE

Düsseldorf: Gäste sind willkommen

Der Schweizer Verein Düsseldorf lädt alle Interessierten herzlich zu seinen Veranstaltungen ein.

- Samstag, 19. September:
Wandertag
- Samstag, 17. Oktober:
Kegelabend

Der Stammtisch findet immer am zweiten Freitag im Monat im «Schwan» am Burgplatz statt.

Saarland: Aufruf

Alle Schweizerinnen und Schweizer im Saarland lädt die Vereinigung der Schweizer im Saarland zum Kennenlernen ein. Am Samstag, den 17. Oktober treffen wir uns ab 15 Uhr im Wirtshaus «Zur Wilden Ente» in Saarbrücken-Güdingen, Saarstrasse 15. Genauere Angaben entnehmen Sie bitte der schriftlichen Einladung.

VEREINIGUNG DER SCHWEIZER IM SAARLAND

Kassel: 100 Jahre Schweizer Club

Der Schweizer Club Kassel feiert 2017 sein 100jähriges Bestehen.

Das Hauptthema am letzten Stammtisch war daher die Jubiläumsfeier zum 100-jährigen Bestehen des Clubs, die am 8. Juli 2017 stattfinden soll. Gleichzeitig wird die 100-tägige weltgrößte Kunstaustellung, die documenta 14 in Kassel stattfinden. Eventuell können wir Schweizer Künstler zu unserer Jubiläumsfeier als Besucher gewinnen.

In einer der nächsten Ausgaben berichten wir gern vom weiteren Planungsstand unserer Jubiläumsfeier.

- Donnerstag, 8. Oktober
14. Tell-Schiessen, Beginn 18.30 Uhr, im Schützenhaus des Schützenvereins «Gut Ziel» in Gensungen. Wer wird Tell-König oder Tell-Königin 2015?
- Samstag, 12. Dezember: Weihnachtsfeier in der Gaststätte «Prinzenquelle», Schanzenstraße 99 in Kassel Beginn 14.30 Uhr mit Kaffee und Kuchen, Ansprache des Präsidenten, Weihnachtsliedern und einer Weihnachtsgeschichte. Der Weihnachtsmann kommt und ab 18.30 Uhr gibt es ein Buffet und eine grosse Tombola.

Interessierte Schweizerinnen und Schweizer und auch Schweiz-Freunde sind herzlich eingeladen unsere Veranstaltungen zu besuchen. Kontaktadresse siehe Seite VI.

REINHARD SÜESS

Osnabrück: Von wohltuenden «Unkräutern»

Ende Mai machte der Schweizer Verein Osnabrück – gemeinsam mit den Mitgliedern des Schweizer Vereins Ostwestfalen-Lippe – einen Besuch im Kräutergarten von Karin Hilbrenner im Meller Land.

Unglaublich, welche Vielfalt an Heilkräutern in ihrem Garten gedeihen. Auch Kräuter, die wir als Unkraut bezeichnen, und mit viel Ausdauer durch Ausreissen und mit entsprechenden Mitteln bekämpfen. Giersch zum Beispiel, auch Dreiblatt, Geissfuss oder Zipperleinskraut genannt, war ein beliebtes Heilkraut in der Volksheilkunde und wurde gerne auch als Gemüse gegessen. Gesammelt wird es von April bis Juli. Seine Wirkung entfaltet es bei Gicht und Rheuma. Es fördert die Funktion der Harnorgane und des Stoffwechsels. Giersch ist nur eines von vielen Kräutern, über deren heilende Wirkung man früher in der breiten Bevölkerung Bescheid wusste. Schön, dass es Menschen gibt, die uns wieder an dieses Wissen erinnern. Und die Gierschblüte, ist sie nicht wunderschön? Es verstand sich von selbst, dass wir auch Karin Hilbrenners selbstgebackenen Kuchen in ihrem Gartenhaus genossen, Kräuterbrotaufstriche auf selbstgebackenem Brot und mit Fliederblüte angesetztes Wasser. Letzteres müssen Sie unbedingt auch probieren. Karin Hilbrenner gibt übrigens ganz spannende Seminare. Sie können sich unter www.kraeuter-am-wedeberg.de darüber informieren. Für uns war es bestimmt nicht der letzte Besuch in ihrem Garten.

Wenn Sie unsere nächste Veranstaltung nicht verpassen wollen, müssen Sie schnell sein. Wir treffen uns nämlich bereits am kommenden Sonntag, den 6. September, bei einer Wanderung durch das Osnabrücker Land mit einer Führung durch den Stollen am Silbersee bei Hagen a.T.W. Uhrzeit, Treffpunkt und Dauer der Veranstaltung, sowie weitere Details erfahren Sie unter Tel. 0541/4 83 36 oder über elisabeth.michel@osnanet.de. Sie sind herzlich eingeladen, mitzumachen und uns bei dieser Gelegenheit kennen zu lernen. Doch auch bei jeder weiteren Veranstaltung sind Sie natürlich willkommen. An unserem monatlichen Stammtisch zum Beispiel, immer am dritten Donnerstag um 19 Uhr im Parkhotel Osnabrück. Da diskutieren wir jeweils über Gott und die Welt.

Weitere spannende Veranstaltungen im Programm:

■ Sonntag, 11. Oktober geführte Pilzwanderung. Hier sind gute Fussläufigkeit, Ausdauer und natürlich gutes Schuhwerk wichtig.

■ Freitag, 13. November heisst es dann: «Bitte warm anziehen!», denn wir wollen uns wieder die alle zwei Jahre stattfindende Lichtshow am Gradierwerk in Bad Rothenfelde anschauen. Anschliessend lassen wir den Abend gemeinsam ausklingen.

■ Am Sonntag, den 6. Dezember schliessen wir uns dem Schweizer Treffen Münster an und fahren ins Mövenpick nach Münster zum Raclette- und Käsefondue-Essen.

■ Die letzte Veranstaltung in diesem Jahr wird unser Stammtisch am Donnerstag, den 17. Dezember sein. Da lassen wir uns dann etwas Besonderes einfallen. Auf jeden Fall werden wir ihn weihnachtlich gestalten. Deshalb ist ausnahmsweise eine Anmeldung zum Stammtisch erwünscht.

ELISABETH MICHEL

Aachen: Der Kreuzberg ruft

Der Schweizer Club Aachen bietet in diesem Herbst folgende Veranstaltungen an:

■ Sonntag, 27. September: Grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Euregio: Dreiländertreffen

Am Sonntag, 27. September treffen wir uns zum vierten Mal mit den Schweizer Vereinen aus Liège, Belgien, und aus Südniederlande (Limburg und Noordbrabant). Dieses Mal findet das Treffen in Liège/Lüttich statt, voraussichtlich ab 11 Uhr. Es wird eine kleine Führung durch das historische Zentrum von Lüttich geben, danach Einkehr zum Mittagessen in einem typischen Lütticher Restaurant. Eine Anmeldung ist erforderlich.

■ Montag, 16. November:

Kabarettistische Lesung mit dem in Berlin lebenden Schweizer Journalisten und Autor Till Hein. Sein Buch «Der Kreuzberg ruft! – Gratwanderungen durch Berlin», erschienen im Bebra-Verlag, ist eine satirische Betrachtung der Kuriositäten Berlins und Deutschlands aus Sicht eines Alpenkindes. Ort und Zeit werden noch bekannt gegeben.

Weitere Informationen zu allen Veranstaltungen sind wie immer über die Mail-Adresse info@schweizerclubaachen.de oder auf unserer Webseite www.schweizerclubaachen.de erhältlich. Wir freuen uns auf Ihren Besuch, egal, ob Sie aus der Schweiz oder aus irgendeinem anderen Land der Welt kommen.

MARIANNE HUPPENBAUER

SCHWEIZER VEREINE IM KONSULARBEREICH VON FRANKFURT

AACHEN

Schweizer Club Aachen e.V. – Präsidentin: Marianne Huppenbauer
Tel. 02407/5 73 82 40, E-Mail: info@schweizerclubaachen.de

BAD OENHAUSEN

Schweizer Verein Ostwestfalen-Lippe e.V. – Präsidentin: Ulrike Haltiner
Tel. 05221/1 02 80 30, E-Mail: CHVereinOWL@gmx.de

DARMSTADT

Schweizer Gesellschaft Darmstadt e.V. – Präsident: Willi Utzinger
Tel. 06155/82 90 33, E-Mail: Willi.Utzinger@t-online.de

DÜREN

Schweizer Schützenverein Düren – Präsident: Roland Gfeller
Tel. 02446/91 11 00, E-Mail: R.Gfeller@t-online.de

DÜSSELDORF

Schweizerverein Düsseldorf – Präsidentin: Anne Schulte
Tel. 02102/4 16 12, E-Mail: acgschulte@t-online.de

ESSEN

Schweizer Verein Essen-Ruhr und Umgebung e.V. – Präsident: Frank Wyrsch
Tel. 0208/59 14 69, E-Mail: wyrsch-sanitaer-heizung@acor.de

FRANKFURT A.M.

Schweizer Gesellschaft Frankfurt – Vize-Präsident: Dr. Jürgen F. Kaufmann
Tel. 069/6 95 97 00, E-Mail: juergen.kaufmann@sgffm.de

SCHWEIZER SCHÜTZEN FRANKFURT

– Präsident: Wolfgang Kasper
Tel. 06113/50 93 90, www.schweizer-schuetzen.de

GIESSEN

Schweizerverein Mittelhessen – Präsident: Hans-Peter Schwizer
Tel. 06408/50 19 48, E-Mail: schweizer@swissmail.org

KASSEL

Schweizer Club Kassel – Präsident: Reinhard Süess
Tel./Fax 05662/32 12, E-Mail: r.suess@t-online.de

KOBLENZ

Schweizer Club Rhein-Lahn – Präsident: Bernard Britschgi
Tel. 02621/83 09, E-Mail: bernard.britschgi@gmx.de

LUDWIGSHAFEN

Schweizer Verein «Helvetia» Ludwigshafen – Präsidentin: Annelies Lutz-Güpfert
Tel. 06353/31 48, E-Mail: Lutz-guepfert@t-online.de

MÜNSTER

Schweizer Treffen Münster/Westfalen – Präsident: Karl-Heinz Binggeli
Tel. 02554/89 61, E-Mail: k.h.binggeli@gmx.ch

SAARBRÜCKEN

Vereinigung der Schweizer im Saarland – Präsidentin: Anna Blass
Tel. 0681/39 73 36

SIEGEN

Schweizer Club Siegen und Umgebung – Präsidentin: Dr. Verena Lüttel
Tel. 0271/8 15 87, E-Mail: verena.luettel@t-online.de

WIESBADEN

Schweizer Verein für Wiesbaden und Umgebung – Präsident: Hugo Bauer
Tel. 0611/7 24 27 50, E-Mail: hugo.bauer@schweizer-verein-wiesbaden.de

Hamburg: Hau-drü-ei-ho an der Elbe

So mancher Spaziergänger am Elbstrand wird sich gewundert haben, als an einem schönen Sommerabend im Juli plötzlich ungewohnte Klänge über den Strand zu hören waren: Da wurde tatsächlich gejodelt. Mit Decken und Picknick sowie Noten ausgerüstet, wagte sich eine kleine Gruppe, in ungewohnter Umgebung am Elbstrand von Övelgönne in Hamburg ihrem neuesten Hobby nachzugehen, dem Jodeln.

Seit im letzten Jahr mit einem Wochenendkurs die ersten Erfahrungen gesammelt werden konnten, trifft sich seit kurzem eine Gruppe «Infizierter» regelmässig am dritten Montag im Monat zum Üben. Und weil Jodeln einfach Spass macht und ein gutes Gefühl gibt, kam die Idee des «Elbjodelns» auf. Der Hamburger Elbstrand ist im Sommer ohnehin ein beliebter Treffpunkt für ein buntes Völkchen, warum ihn also nicht

um eine weitere Facette bereichern? Und so sassen die Jodler vor der Hafenkulisse mit Schiffen und Kränen und genossen die letzten Sonnenstrahlen und den Klang der Stimmen. Es war so

schön! Wer Interesse an der Jodelgruppe oder am Elbjodeln hat, kann sich bei Annemarie Kurmann melden (annemarie.kurmann@schweizerver ein-hamburg.de). BIRGIT SCHNACKENBERG



Braunschweig: Neuer Vorstand

Nach vielen Jahren Arbeit im Vorstand des Schweizer Vereins Braunschweig hat Alice Schneider ihre Tätigkeit als Präsidentin abgegeben. Zugleich sind auch die anderen Beisitzer zurückgetreten. An der Mitgliederversammlung im Februar konnte ein neuer Vorstand gewählt werden. Ihm gehören an: Martina Luderer, Vorsitzende, Jeannine Wellershoff, Nicolas Burri, Markus Schwendener, Christine Schwendener und Hans-Rudolf Billeter als Ehrenpräsident.



SCHWEIZER VEREINE IM KONSULARBEREICH DER SCHWEIZERISCHEN BOTSCHAFT BERLIN

BERLIN

Schweizer Verein Berlin – Präsident: Matthias Zimmermann
Tel. 030/44 04 82 00, E-Mail: m.zimmermann@schweizer-verein-berlin.de
Schweizerische Wohltätigkeitsgesellschaft Berlin e.V.

Präsidentin: Trudy Brun-Walz
Tel.: 030/4 02 56 59, E-Mail: t.brun-walz@gmx.de

BRANDENBURG

Schweizer Verein Braunschweig – Präsidentin: Martina Luderer
Tel. 05307/20 44 68, E-Mail: vorstand@schweizer-verein-braunschweig.de
BREMEN

Schweizer Verein «Rütti» Bremen – Präsidentin: Helen Wischhusen-Stamm

Tel. 0421/3 46 91 57, E-Mail: helen.wischhusen@web.de

DRESDEN

Schweizer Verein Dresden – Präsidentin: Silvia Tröster
Tel: 0351/2 51 58 76, E-Mail: info@troester-tours.de
Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub in Sachsen, Sachsen-Anhalt und

Thüringen e.V. – Präsident: Björn-Markus Bennert
Tel. 0351/3 18 81 21, E-Mail: bennert@sdwc.de

HAMBURG

Schweizer Verein «Helvetia» – Präsidentin: Annemarie Tromp
Tel 0174/4 59 15 76, E-Mail: annemarie.tromp@schweizerverein-hamburg.de
HANNOVER

Schweizer Verein Hannover – Präsidentin: Beatrix Reinecke

Tel. 0511/6 04 28 15, E-Mail: schweizerverein-hd@web.de

LEIPZIG

Schweizer Club Leipzig u. Umgebung – Präsident: Dr. Rudolf Schlatter
Tel. 0341/4 41 22 04, E-Mail: beachlatter@web.de

OSNABRÜCK

Schweizer Verein Osnabrück e.V. – Präsidentin: Elisabeth Michel
Tel. 0541/4 83 36, E-Mail: elisabeth.michel@osnanet.de

SCHLESWIG-HOLSTEIN

Schweizer Verein Schleswig-Holstein – Präsident: Hans Vahlbruch
Tel. 04621/3 37 70, E-Mail: ANMAHAVA@gmx.de

PRAKTIKHE INFORMATIONEN

SCHWEIZER VERTRETUNGEN IN DEUTSCHLAND: Die Adressen der Schweizer Botschaft und der Generalkonsulate finden sich im Internet auf www.eda.admin.ch
→ Klick aufs Menü «Vertretungen»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF:

Monika Uwer-Zürcher, 03379/37 42 22, E-Mail: monikauwer@gmx.de

Nächste Regionalausgaben

Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
1/16	14.12.2015	09.02.2016
2/16	15.02.2016	05.04.2016
3/16	07.04.2016	01.06.2016
5/16	03.08.2016	07.10.2016

Die Nummern 4 und 6 erscheinen ohne Regionalteil.

Auslandschweizer-Organisation (ASO-) Deutschland

Präsidentin: Elisabeth Michel, Max-Reger-Strasse 31, 49076 Osnabrück
Tel. 0541/4 83 36, www.ASO-Deutschland.de
E-Mail: elisabeth.michel@osnanet.de

Die ASO-Deutschland ist ein gemeinnütziger Verein.

UNTERNEHMENSGRUPPE
NIEDERBERGER

Als rasant wachsender Dienstleister in der Vermarktungs- bzw. Medienbranche mit über 1.000 Mitarbeitern haben wir innovative Ideen, die wir schnell und professionell zum Nutzen aller Beteiligten umsetzen.



Deshalb suchen wir ab sofort zur Verstärkung
unseres Teams in Neustadt (Pfalz)

**Sachbearbeiter (m/w)
im Vertriebsinnendienst
Muttersprache Schweizerdeutsch**

Unternehmensgruppe Niederberger, Maximilianstr. 35 – 39, 67433 Neustadt
Tel. 0 63 21 / 877 - 106, personalabteilung@ugn.de

Die detaillierte Stellenbeschreibung finden Sie unter:

www.ugn.de/stellenangebote

Mut?

»Hohe Ziele stecken
und sie mit Sicherheit
verwirklichen.«



Helvetia CleVesto Allcase

Der Wegbegleiter in Ihre finanzielle Freiheit.

Wäre es nicht schön, wenn Ihre Zukunftsvorsorge alles mitmacht? Helvetia CleVesto Allcase ist die Vorsorgelösung, die sich durch Flexibilität und Sicherheit auszeichnet. Rufen Sie uns einfach an, wir beraten Sie gerne.

Schwarz & Sohn OHG Helvetia Büro Hamburg City

Generalagentur, Helvetia Versicherungen
Kleine Reichenstr. 6/8, 20457 Hamburg
T 040 36130870, M 0173 2759004, F 040 36130832
schwarz.sohn@helvetia.de
www.helvetia.de/schwarz.sohn

Ihre Schweizer Versicherung.

helvetia

MIGROS

Ein echtes Stück Schweiz.

Migros-Shop.de



www.migros-shop.de



**10 Euro
Gutschein**

Echte Schweizer Produkte für zu Hause!



Gutschein-Code: MLFRFDUCL
Mindestwarenwert: 50 Euro
Gültig bis: 30.09.2015

Migros Shop, Chocolat Frey AG, Bresteneggstrasse 4, CH-5033 Buchs - Versand ab Deutschland
Missbrauch vorbehalten. Migros-shop.de behält sich vor, missbräuchliche Bestellungen zu stornieren.